



## جمهوری اسلامی افغانستان

### وزارت مالیه

در مورد ترجمه موافقتنامه جلوگیری از پرداخت مالیات مضاعف میان افغانستان و امارات متحده عربی به زبان دری

شماره درخواست نرخگیری: PRN-207

تاریخ صدور درخواست نرخگیری

به: 14/04/1400

تاریخ:

- (1) اداره وزارت مالیه تخصیص بودجه لازم برای تدارک اجناس / خدمات غیر مشورتی مندرج این درخواست را دارد. آفر سربسته شما الی 17/04/1400 ساعت 10:00 قبل از ظهر یا قبل از آن به دفتر اعضای خریداری تسلیم داده شود. آفرها نیکه بعد از میعاد تسلیمی ارائه گردند، بدون اینکه باز شود مسترد می گردد. پاکت حاوی ترجمه موافقتنامه جلوگیری از پرداخت مالیات مضاعف میان افغانستان و امارات متحده عربی به زبان دری باید به صورت واضح عبارت در مورد نشانی شده باشد.
- (2) آفر ارائه شده در آفرها باید الی مدت (30) روز تقویمی سر از تاریخ ختم میعاد تسلیمی آفرها اعتبار داشته باشد.
- (3) در صورت تغیر در مقدار نیازمندی، اداره می تواند مقدار نیازمندی تقاضا شده را الی (15) فیصد زیاد و یا کم نماید، مشروط به اینکه قیمت مجموعی آن از حدود صلاحیت پولی برای درخواست نرخگیری تجاوز ننماید.
- (4) ترجیح داخلی مطابق حکم چهارم طرزالعمل تدارکات قابل اجرا است. {مورد ترجیح داخلی و فیصدی آنرا درج نمائید}.
- (5) آفر گشائی در محضر عام حتمی نبوده و فرمایش دهنده مکلف به قبول نازلترین نرخ نمی باشد. در صورت رد هر یک یا تمام آفرها فرمایش دهنده کدام مسئولیت در قبال داوطلب تهیه/ارائه کننده ندارد.
- (6) آفر دهنده اسناد ذیل را با آفر خویش ضمیمه می نماید:
  - 1- جواز تجارتي / فعالیت / کار قابل اعتبار؛
  - 2- نمبر تشخیصیه مالیه؛
  - 3- اجازه نامه تولید کننده (در صورت لزوم).
- (7) سند نرخگیری تکمیل و توسط شخص با صلاحیت یا نماینده تهیه/ارائه کننده در هر صفحه مهر امضاء شده باشد. نام کارمند صادر کننده درخواست نرخگیری:

وظیفه کارمند:

جدول اقلام و قیمت ها

ردیف	اسم اقلام (توسط اداره خانه پری گردد)	تشریح با مشخصات تخنیکي اقلام (توسط اداره خانه پری گردد)	واحد	مقدار	قیمت فی واحد به افغانی	قیمت مجموعی به افغانی
1	ترجمه اسناد از زبان انگلیسی به زبان دری		صفحه	27		
مجموع قیمت به ارقام بدون مالیات:						
مجموع قیمت به حروف بدون مالیات:						
مجموع مبلغ مالیات به ارقام:						
مجموع مبلغ مالیات به حروف:						
مجموع مبلغ به ارقام بشمول مالیات:						
مجموع مبلغ به حروف به شمول مالیات:						
مدت تحویلی و تکمیل (روز، هفته یا ماه) اجناس / خدمات از تاریخ صدور امر خریداری: 30 روز تقویمی						
مدت ضمانت (وارنتی / گرنٹی) بعد از تاریخ اكمال:						
اسم تهیه / ارائه کننده:			مهر تهیه / ارائه کننده			
اسم شخص یا نماینده با صلاحیت تهیه / ارائه کننده:						
امضای شخص یا نماینده تهیه / ارائه کننده:						
تاریخ:						

کیادداشت:

❖ فرمایش گیرنده کاپی رهنمود، ساخت و مودل، بروشور و یا فهرست تجهیزات یا خدماتی را که اكمال می

نماید ضمیمه نماید. معلومات فوق جهت ارزیابی مؤثر آفرها استفاده می گردد.

شرایط تدارک و پرداخت

شرایط ذیل صرف با موافقه تحریری فرمایش دهنده قابل تغییر می باشد.

- (1) تهیه کننده مکلف به پرداخت تأمینات و تضمینات نمی باشد.
- (2) تهیه اجناس باید در ظرف 30 روز تقویمی سر از تاریخ صدور امر خریداری، تکمیل گردد.
- (3) بعد از اكمال خدمات غیر مشورتی / تهیه اجناس، تهیه/ارائه کننده باید نسخه اصلی و (2) کاپی بل (Invoice) را به فرمایش دهنده تسلیم نماید؛
- (4) پرداخت توسط فرمایش دهنده، طی مدت (30) روز کاری درمقابل مقدار واقعی اجناس/خدمات غیر مشورتی تهیه شده صورت می گیرد.
- (5) فرمایش دهنده میتواند در حالات ذیل با ارسال اطلاعیه کتبی به تهیه/ارائه کننده، امر خریداری را کاملاً یا قسماً فسخ نماید:

1- تهیه/ارائه کننده موفق به تحویل بخش یا تمام اجناس در ظرف مدت معینه در امر خریداری نشود؛

2- تهیه/ارائه کننده موفق به اجرای مکلفیت های دیگر تحت امر خریداری نشود.

3- هرگاه در اجناس اكمال شده یا خدمات ارائه شده نواقص و یا کاستی ها مشاهده گردد، تهیه/ارائه کننده

مکلف به رفع نواقص و کاستی ها در مدت (3) روز کاری بعد از دریافت اطلاعیه در مورد می باشد، در

غیر آن فرمایش دهنده می تواند امر خریداری را فسخ نماید.

4- هرگاه تهیه/ارائه کننده، در جریان داوطلبی و یا حین اجرای وظایف محوله تحت امر خریداری اقدام به فساد

و تقلب نموده باشد.

(6) هرگاه در درخواست نرخ گیری میعاد ضمانت (وارنتی / گرنٹی) تصریح گردیده باشد، تهیه/ارائه کننده مکلف به

تعویض در طول مدت معینه می باشد.

## روش و معیار های ارزیابی

### ارزیابی آفرها

(1) قبل از ارزیابی مفصل نرخ ها، فرمایش دهنده باید تشخیص نماید که آفرها:

1- با شرایط و معیار های مندرج این درخواست نرخ گیری مطابقت دارد؛

2- طور یکه لازم است امضا و مهر شده است.

(2) آفر جوابگو آفر است که بعد از ارزیابی، معیار های کیفی و تخنیکی و شرایط مندرج این درخواست نرخ گیری در آن رعایت گردیده باشد.

(3) فرمایش دهنده طور ذیل ارزیابی مالی را انجام می دهد:

1- ارزیابی برای اقلام یا اجزاء صورت می گیرد؛

2- هر گونه اشتباهات محاسباتی اصلاح می گردد؛

3- تخفیفات غیر مشروط پیشنهاد شده محاسبه می گردد؛

4- اعمال هر گونه ترجیح داخلی

(4) آفر های غیر جوابگو رد گردیده، بعد از آن نمیتواند با اصلاح اشتباهات غیر محاسباتی یا انحرافات جوابگو ساخته شود.

(5) هیچ نوع مذاکره با داوطلبیکه نازلترین قیمت را پیشنهاد نموده یا داوطلب دیگر صورت گرفته نمیتواند.

(6) داوطلب مکلف نیست که منحصی شرایط برای اعطاء مسؤلیت های را که در اسناد درخواست نرخ دهی تصریح نشده اند، مانند تغییر در قیمت یا تعدیل در سند ارائه نرخ بپذیرد.

#### اصلاح اشتباهات محاسباتی

(1) اشتباهات محاسباتی طور ذیل تصحیح می گردد:

1- در صورت تفاوت میان مبلغ به ارقام و حروف، مبلغ به حروف قابل اعتبار می باشد؛

2- در صورتیکه تفاوت میان قیمت فی واحد و قیمت مجموعی وجود داشته باشد، قیمت فی واحد برای ارزیابی قیمت ها و ترتیب امر خریداری قابل اعتبار می باشد؛

3- در صورت موجودیت تفاوت میان نرخ فی واحد و قیمت مجموعی (حاصل ضرب مقدار در نرخ فی واحد)، نرخ فی واحد قابل اعتبار می باشد، هر گاه از نظر فرمایش دهنده اشتباه در نقاط اعشاری در قیمت فی واحد برجسته باشد، در این صورت قیمت مجموعی اقلام طوریکه نرخ داده شده است قابل اعتبار بوده و قیمت فی واحد باید اصلاح شود.

4- فرمایش دهنده مطابق مندرجات فوق اشتباهات محاسباتی را اصلاح و بعد از اخذ موافقه کتبی داوطلب در قیمت مجموعی آفر محاسبه می نماید.

5- داوطلب مکلف به پذیرش اشتباهات محاسبوی در آفر خویش می باشد. در صورت عدم پذیرش اشتباهات

محاسبوی توسط داوطلب، آفر وی رد می گردد.

در صورت تاخیر در انجام کار طبق قانون و طرزالعمل تدارکات کشور برای هر هفته تاخیر جریمه تطبیق میگردد